



Ambasada
Republicii Federale Germania
București

Traducere neoficială

**Alocuțiunea ambasadorului Republicii Federale Germania în România,
domnul Cord Meier-Klodt, cu prilejul Întâlnirii sașilor, 5.8.2017, Sibiu**

Este valabil cuvântul rostit!

(Formule de adresare)

Adresez un deosebit salut sașilor transilvăneni sosiți din Germania și din alte colțuri ale lumii: alături de gazde vă urez bun venit la noi în România, în Transilvania, în Sibiu, în fosta dumneavoastră patrie sau, cel puțin, în cea a familiilor dumneavoastră!

Întâlnirea sașilor din acest an este cea mai mare de până acum. Ca dimensiune, dar, înainte de toate, ca importanță. Ca mulți alții de aici, o consider un semnal politic.

Mă bucur, fiindcă avem, în prezent, o sarcină importantă: consolidarea și conturarea Europei noastre, a tuturor, în baza foarte bunelor relații româno-germane și a bogatei moșteniri a minorității germane.

Dumneavoastră aduceți o contribuție considerabilă la aceasta – am putea spune că aduceți în „bagajul de mână personal” nu doar cunoștințe de limbă și de cultură, experiențe transnaționale, legături care pot fi acum refăcute.

România are nevoie de parteneri puternici în Europa, în special acum, în contextul Brexit-ului și al altor provocări la nivelul politicii europene și internaționale precum și cu doar un an și jumătate înaintea primei sale președinții a Consiliului UE!

Aici, în țară, ne aflăm pe fundamentul tradiției îndelungate a culturii și valorilor germane, reprezentată de minoritatea germană autohtonă, capabilă într-o deosebită măsură de a fi un astfel de partener.

Ați putut urmări la începutul anului, atât prin intermediul știrilor germane cât și al celor internaționale, eforturile depuse în această țară pentru menținerea cursului unei Europe comune a valorilor comune, precum și rolul central care îi revine președintelui țării în acest context.

Eu însumi consider că responsabilitatea mea principală în acest moment este de a sprijini partenerii români la continuarea fermă a procesului de reformă, desfășurat cu atât de mare succes în ultimii ani.

Și dumneavoastră da o mână de ajutor!

Această țară apreciază patrimoniul minorității sale germane. Stau mărturie în mod vizibil, printre altele, cererea foarte mare din partea părinților, a elevilor și a studenților pentru școlile cu predare în limba germană maternă, pentru germana ca limbă străină, pentru cursuri universitare în limba germană și, din ce în ce mai mult, pentru modelul nostru de învățământ profesional dual.

Și cu toate acestea, din păcate, au existat din nou, și în acest an, manifestări publice de ostilitate față de minoritatea germană. Cercurile respective sunt cunoscute, la fel ca și adevăratele lor mize politice.

De aceea nu ne-am lăsat impresionați de acestea: deputatul Ovidiu Ganț, președintele Forumului Democrat al Germanilor din România, domnul dr. Porr, domnul președinte Fabritius au reacționat, în egală măsură adecvat și ferm.

Împreună am obținut ca Guvernul României să condamne ferm aceste defăimări cu prilejul ședinței din acest an a Comisiei guvernamentale mixte pentru problematica etnicilor germani din România.

Dimensiunea Europei valorilor comune se stabilește în mare măsură în funcție de modul în care abordează problematica minorităților sale și trecutul său.

Președintele Johannis a lansat semnale în acest sens. Din informațiile mele, a fost primul președinte al României care a călătorit în Ținutul Secuiesc, întorcându-se cu deviza: „Trebuie să vorbim unii cu alții, nu unii despre alții, și să abordăm problemele existente”.

Și apelul său recent, ca aniversarea de anul viitor a 100 de ani de la Marea Unire să nu fie folosită doar în scopul unei retorici comemorative, ci să fie inclusă în istoria mult mai largă și, cu precădere, în viitorul Europei noastre comune, indică aceeași direcție.

Nu pot decât să-mi exprim respectul și să mulțumesc cu acest prilej președintelui pentru aceste semnale.

Două alte aniversări conferă în acest an un cadru politic deosebit, într-un decor deosebit, eforturilor noastre comune: 25 de ani de la semnarea Tratatului de prietenie româno-german din anul 1992, la doar doi ani de la căderea Zidului Berlinului, și 10 ani de la aderarea României la Uniunea Europeană.

Bilanțul Tratatului nostru bilateral de prietenie arată un nivel complet nou, fără echivalent, de prietenie și apropiere în toate domeniile.

Iar elementului central al tratatului de la acea vreme - minorității germane - îi revine un rol substanțial și acum, 25 de ani mai târziu – în opinia mea fermă, chiar mai mult decât oricând!

În încheiere, doresc să mă adresez îndeosebi celor veniți de departe: prin decizia dumneavoastră de a veni în număr atât de mare la Sibiu, la ediția din acest an a Întâlnirii sașilor, ați transmis – în mod conștient sau nu - un semnal politic.

Astăzi, se reface ceea ce este menit să fie un întreg! Acest citat celebru, la care ader cu fermitate, a fost recent titlul unui interviu pe care l-ați acordat, domnule dr. Fabritius.

Însă acest proces nu poate și nu are voie să fie regresiv, ci trebuie să fie progresiv, un proces în care românii și germanii – și, desigur, și membrii altor etnii și culturi – să se regăsească umăr la umăr într-o Europă a valorilor comune și să clădească împreună viitorul acestei Europe.

Aceasta este lumea în care dorește să trăiască tânăra generație. De aceea nu poate exista un laitmotiv și semnal mai bun adresat tinerei generații, mai ales în acest an cu multiple aniversări, decât acesta: germanii și românii – împreună și unii pentru ceilalți în vederea unei Europe a valorilor comune!

Un laitmotiv care sperăm să se facă auzit și pe viitor, într-un pronunțat colorit tonal săsesc din Transilvania!

Vă doresc să petreceți zile frumoase în minunatul Sibiu și să reveniți cât de curând și des!